



ISSN 0012-6756

# ДРУЖБА НАРОДОВ



ДРУЖБА НАРОДОВ 6/2010

6'2010

- *Левон Хечоян*  
Путешественник  
*Рассказы*
- *Ака Морчиладзе*  
Перелет на остров Мадатова  
и назад  
*Роман*
- *Эльчин Гусейнбейли*  
Когда рассеются тучи...  
*Рассказы*
- *Эмиль Агаев*  
Наш отец Коркуд, или  
Кто такие азербайджанцы  
*Этнолирические заметки с отступлениями*
- *Султан Яшуркаев*  
Царапины на осколках  
*Фрагменты Книги второй*

# ДРУЖБА НАРОДОВ



Независимый  
литературно-художественный  
и общественно-политический  
журнал

**6'2010**

Учредитель — трудовой коллектив редакции «ДН»

Основан  
в марте 1939 года

## СОДЕРЖАНИЕ

### *Проза и поэзия*

Давид САМОЙЛОВ. Времена года. Стихи.	
Вступительное слово Галины Медведевой	<b>3</b>
Левон ХЕЧОЯН. Путешественник. Рассказы. С армянского.	
Перевод Арус Агаронян, Эринэ Бабаханян	<b>5</b>
Олег ХЛЕБНИКОВ. В чужой отчизне. Стихи	<b>15</b>
Эльчин ГУСЕЙНБЕЙЛИ. Когда рассеются тучи... Рассказы.	
С азербайджанского. Перевод Тараны Кязимовой,	
Сиявуша Мамедзаде, Илахи Джарчиевой	<b>18</b>
Ака МОРЧИЛАДЗЕ. Перелет на остров Мадатова и назад. Роман.	
С грузинского. Перевод Нодара Ладариа	<b>35</b>
Георгий ЕФРЕМОВ. Моложе, чем тогда. Стихи	<b>114</b>
Виктория ЛЕБЕДЕВА. Из пятнадцати республик. Рассказ	<b>116</b>
Ефим БЕРШИН. Армения. Стихи	<b>123</b>
Гурген ХАНДЖЯН. Письмо с дороги. Рассказ. С армянского.	
Перевод Светланы Авакян	<b>126</b>
Современная армянская поэзия	
Ваагн МУГНЕЦЯН, Акоб МОВСЕС, Рачья ТАМРАЗЯН. Двери света.	
Стихи. Перевод Георгия Кубатьяна	<b>130</b>

### *Нация и мир*

Султан ЯШУРКАЕВ. Царапины на осколках. Фрагменты Книги второй	<b>136</b>
НАРОДЫ ПЕРЕД ЗЕРКАЛОМ	
Эмиль АГАЕВ. Наш отец Коркуд, или Кто такие азербайджанцы.	
Этнолирические заметки с отступлениями	<b>174</b>

### *Публицистика*

ДИАЛОГ КУЛЬТУР	
Виктор ВОЛКОНСКИЙ. Возвращение в сферу смыслов	<b>161</b>

## Критика

Владимир ЕРМАКОВ. Тёмен жребий русского поэта...	193
ПРИГЛАШЕНИЕ К ПОЛЕМИКЕ	
Лиза НОВИКОВА. 31-я книга. <i>Частный взгляд на будущее русской литературы</i>	200

## Книжный развал

Дмитрий СТАХОВ. Записки из стеклянного дома	205
Леонид ГОМБЕРГ. Утраченный удел Саккариаса Кордовина	209
Михаил ПИСЬМЕННЫЙ. Стихи об утраченной Родине	212
Владимир ШПАКОВ. «Душа воспрянет тучкой золотою...»	214

## Эхо

Взлетит — не взлетит? Рубрику ведет Лев Аннинский	217
Summary	224

ИЗДАНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНО ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО  
АГЕНТСТВА ПО ПЕЧАТИ И МАССОВЫМ КОММУНИКАЦИЯМ И



МЕЖГОСУДАРСТВЕННОГО ФОНДА  
ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ СОДРУЖЕСТВА  
НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ (ИФГС)

Главный редактор  
Александр ЭБАНОИДЗЕ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Лев АННИНСКИЙ, Леонид БАХНОВ, Наталья ИГРУНОВА, Галина КЛИМОВА,  
Владимир МЕДВЕДЕВ, Леонид ТЕРАКОПЯН (заместитель главного редактора)

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Рамазан АБДУЛАТИПОВ, Вячеслав АР-СЕРГИ, Сухбат АФЛАТУНИ, Муса АХМАДОВ,  
Резо ГАБРИАДЗЕ, Алла ГЕРБЕР, Денис ГУЦКО, Иван ДЗЮБА, Валерий ИСХАКОВ, Александр  
КЛЯЧИН, Валентин КУРБАТОВ, Ольга ЛЕБЕДУШКИНА, Давид МУРАДЯН,  
Захар ПРИЛЕПИН, Кнут СКУЕНИЕКС, Валери ТУРГАЙ, Сергей ФИЛАТОВ, Эльчин,  
Леонид ЮЗЕФОВИЧ

© «Дружба народов», 2010